

32012R0064

31.1.2012.

SLUŽBENI LIST EUROPSKE UNIJE

L 28/1

UREDBA KOMISIJE (EU) br. 64/2012**od 23. siječnja 2012.****o izmjeni Uredbe (EU) br. 582/2011 o provedbi i izmjeni Uredbe (EZ) br. 595/2009 Europskog parlamenta i Vijeća s obzirom na emisije iz teških vozila (Euro VI)****(Tekst značajan za EGP)**

EUROPSKA KOMISIJA,

uzimajući u obzir Ugovor o funkcioniranju Europske unije,

uzimajući u obzir Uredbu (EZ) br. 595/2009 Europskog parlamenta i Vijeća od 18. lipnja 2009. o homologaciji tipa motornih vozila i motora s obzirom na emisije iz teških vozila (Euro VI) i o pristupu informacijama za popravak i održavanje vozila i izmjeni Uredbe (EZ) br. 715/2007 i Direktive 2007/46/EZ i stavljanju izvan snage direktiva 80/1269/EEZ, 2005/55/EZ i 2005/78/EZ ⁽¹⁾, a posebno njezin članak 4. stavak 3., članak 5. stavak 4., članak 6. stavak 2. i članak 12.,

uzimajući u obzir Direktivu 2007/46/EZ Europskog parlamenta i Vijeća od 5. rujna 2007. o uspostavi okvira za homologaciju tipa motornih vozila i njihovih prikolica te sustava, sastavnih dijelova i zasebnih tehničkih jedinica namijenjenih za takva vozila (Okvirna direktiva) ⁽²⁾, a posebno njezin članak 39. stavak 7.,

budući da:

(1) Uredba (EZ) br. 595/2009 uspostavlja zajedničke tehničke zahtjeve za homologaciju tipa motornih vozila i rezervnih dijelova s obzirom na njihove emisije i utvrđuje pravila za sukladnost vozila/motora u uporabi, trajnost uređaja za kontrolu onečišćenja, sustave ugrađene dijagnostike (OBD sustavi), mjerenje potrošnje goriva i pristup informacijama za popravak i održavanje vozila.

(2) U skladu s člankom 3. stavkom 15. Uredbe Komisije (EU) br. 582/2011 od 25. svibnja 2011. o provedbi i izmjeni

Uredbe (EZ) br. 595/2009 Europskog parlamenta i Vijeća s obzirom na emisije iz teških vozila (Euro VI) i o izmjeni priloga I. i III. Direktivi 2007/46/EZ Europskog parlamenta i Vijeća ⁽³⁾, vozila i motore treba homologirati u skladu s Uredbom (EZ) br. 595/2009 i njezinim provedbenim mjerama nakon što se usvoje mjerni postupci za mjerenje broja čestica u skladu s Prilogom I. Uredbi (EZ) br. 595/2009, sve potrebne posebne odredbe vezane uz motore s više postavki i odredbe za provedbu članka 6. Uredbe (EZ) br. 595/2009. Stoga je prikladno izmijeniti Uredbu (EU) br. 582/2011 kako bi se uključili takvi zahtjevi.

(3) U skladu s člankom 6. Uredbe (EZ) br. 595/2009, članci 6. i 7. Uredbe (EZ) br. 715/2007 o homologaciji tipa motornih vozila u odnosu na emisije iz lakih osobnih i gospodarskih vozila (Euro 5 i Euro 6) i o dostupnosti podataka za popravke i održavanje ⁽⁴⁾ primjenjuju se *mutatis mutandis*. Stoga je prikladno u ovu Uredbu preneti odredbe o pristupu informacijama za popravak i održavanje iz Uredbe (EZ) br. 715/2007 i njene provedbene mjere. Međutim, te je odredbe potrebno prilagoditi kako bi se u obzir uzele posebnosti teških vozila.

(4) Posebno je prikladno usvojiti posebne postupke za pristup informacijama za popravak i održavanje u skladu s člankom 6. stavkom 1. Uredbe (EZ) br. 595/2009 u slučaju višestupanjske homologacije tipa. Također je prikladno usvojiti posebne zahtjeve i postupke za pristup informacijama za popravak i održavanje u slučaju prilagodbe zahtjevima kupaca i proizvodnje malih serija. Naposljetku, prikladno je pozivanje na posebne norme u području reprogramiranja koje su razvijene za teška vozila.

⁽¹⁾ SL L 188, 18.7.2009., str. 1.

⁽²⁾ SL L 263, 9.10.2007., str. 1.

⁽³⁾ SL L 167, 25.6.2011., str. 1.

⁽⁴⁾ SL L 171, 29.6.2007., str. 1.

- (5) Primjena odredaba o pristupu informacijama za popravak i održavanje može kratkoročno predstavljati prevelik teret za proizvođače vozila s obzirom na određene sustave koji se sa starih tipova vozila prenose na nove tipove vozila. Stoga je prikladno uvesti određena ograničena odstupanja od općih odredaba o pristupu informacijama o OBD sustavu vozila i informacijama za popravak i održavanje vozila.
- (6) Odredbe o pristupu informacijama o OBD sustavu vozila i informacijama za popravak i održavanje vozila u svrhu konstrukcije i proizvodnje automobilske opreme za vozila koja za pogon koriste alternativna goriva treba utvrditi kad bude moguća homologacija tipa takve opreme.
- (7) U skladu s Direktivom Vijeća 92/6/EEZ od 10. veljače 1992. o ugradnji i uporabi uređaja za ograničenje brzine za određene kategorije motornih vozila u Zajednici ⁽¹⁾, uređaje za ograničenje brzine moraju ugrađivati radionice ili tijela koja su ovlastile države članice. U skladu s Uredbom Vijeća (EEZ) br. 3821/85 od 20. prosinca 1985. o tahografu u cestovnom prometu ⁽²⁾, samo ovlaštene radionice mogu umjeravati tahografe u motornim vozilima. Stoga je prikladno iz odredaba o omogućavanju pristupa informacijama za popravak i održavanje vozila isključiti informacije o reprogramiranju upravljačkih jedinica za uređaje za ograničenje brzine i tahografe.
- (8) Uredbu (EU) br. 582/2011 treba stoga na odgovarajući način izmijeniti.
- (9) Mjere predviđene ovom Uredbom u skladu su s mišljenjem Tehničkog odbora za motorna vozila,

DONIJELA JE OVU UREDBU:

Članak 1.

Uredba (EU) br. 582/2011 mijenja se kako slijedi:

1. U članku 2. dodaju se sljedeće točke 42., 43., i 44.:

„42. ‚prilagodba zahtjevima kupaca‘ znači svaka promjena na vozilu, sustavu, sastavnom dijelu ili zasebnoj tehničkoj jedinici koja je napravljena na izričit zahtjev kupca i koja je podložna homologaciji tipa,

43. ‚informacije o OBD sustavu‘ znači informacije koje se odnose na sustav ugrađene dijagnostike za elektronički sustav vozila,

44. ‚sustav prijenosa‘ znači sustav prema definiciji iz članka 3. stavka 23. Direktive 2007/46/EZ, koji se prenosi sa starog tipa vozila na nove tipove vozila.”

2. Umeću se sljedeći članci od 2.a do 2.h:

„Članak 2.a

Pristup informacijama o OBD sustavu vozila i informacijama za popravak i održavanje vozila

1. Proizvođači u skladu s člankom 6. Uredbe (EZ) br. 595/2009 i Prilogom XVII. toj Uredbi poduzimaju potrebne mjere i postupke kako bi osigurali pristup informacijama o OBD sustavu vozila i informacijama za popravak i održavanje vozila putem internetskih stranica u standardiziranom obliku i na lako dostupan i brz način te na način koji nije diskriminirajući u usporedbi s postojećim odredbama ili pristupom koji je dodijeljen ovlaštenim trgovcima i serviserima. Proizvođači su također dužni neovisnim operaterima, ovlaštenim trgovcima i serviserima na raspolaganje dati i materijale za obuku.

2. Tijela za homologaciju dodjeljuju homologaciju tipa tek kad proizvođač izda potvrdu o pristupu informacijama o OBD sustavu vozila i informacijama za popravak i održavanje vozila.

3. Potvrda o pristupu informacijama o OBD sustavu vozila i informacijama za popravak i održavanje vozila služi kao dokaz o sukladnosti s člankom 6. Uredbe (EZ) br. 595/2009.

4. Potvrda o pristupu informacijama o OBD sustavu vozila i informacijama za popravak i održavanje vozila sastavlja se u skladu s uzorkom iz Dodatka 1. Prilogu XVII.

5. Informacije o OBD sustavu vozila i informacije za popravak i održavanje vozila uključuju:

- (a) nedvosmisleni identifikaciju vozila, sustava, sastavnog dijela ili zasebne tehničke jedinice za koju je odgovoran proizvođač;
- (b) priručnike za održavanje, uključujući evidenciju o servisima i održavanju;
- (c) tehničke priručnike;
- (d) informacije o sastavnim dijelovima i dijagnostici (kao npr. najmanje i najveće teorijske vrijednosti za mjerenja);

⁽¹⁾ SL L 57, 2.3.1992., str. 27.

⁽²⁾ SL L 370, 31.12.1985., str. 8.

- (e) sheme spajanja;
- (f) kodove za otkrivanje grešaka (uključujući posebne kodove proizvođača);
- (g) identifikacijski broj programa za umjeravanje koji se primjenjuje za tip vozila;
- (h) informacije o vlasničkim alatima i opremi te informacije koje se dobivaju pomoću takvih alata i opreme;
- (i) informacije o pohrani podataka i podatke o dvosmjernom nadzoru i ispitivanju;
- (j) standardne radne jedinice ili vremenska razdoblja za zadaće popravka i održavanja, ako su dostupni ovlaštenim trgovcima i serviserima proizvođača izravno ili preko treće strane;
- (k) u slučaju višestupanjske homologacije tipa, informacije iz članka 2b.

6. Ovlašteni trgovci ili serviseri u distribucijskom sustavu određenog proizvođača vozila smatraju se neovisnim operaterima u smislu ove Uredbe u onoj mjeri u kojoj pružaju usluge popravka i održavanja za vozila za koja nisu članovi distribucijskog sustava proizvođača vozila.

7. Informacije za popravak i održavanje vozila moraju uvijek biti na raspolaganju, osim u slučaju kada je potrebno održavanje informacijskog sustava.

8. Za potrebe proizvodnje i održavanja zamjenskih ili servisnih dijelova, dijagnostičkih alata i ispitne opreme koji su spojeni s OBD sustavom, proizvođači osiguravaju odgovarajuće informacije o OBD sustavu i informacije za popravak i održavanje vozila na nediskriminirajućoj osnovi svakom zainteresiranom proizvođaču ili serviseru sastavnih dijelova, dijagnostičkih alata ili ispitne opreme.

9. Proizvođač na svojim internetskim stranicama objavljuje sve naknadne izmjene informacija za popravak ili održavanje vozila istodobno kad ih stavi na raspolaganje ovlaštenim servisima.

10. Ako se evidencija o popravcima i održavanju vozila vodi u središnjoj bazi podataka proizvođača vozila ili u njegovo ime, neovisnim serviserima koji su odobreni i ovlašteni u skladu s odjeljkom 2.2. Priloga XVII. treba omogućiti besplatan pristup takvoj evidenciji i pod istim uvjetima kao ovlaštenim serviserima kako bi mogli unositi informacije o izvedenim popravcima i održavanju.

11. Proizvođač zainteresiranim stranama mora učiniti dostupnim sljedeće informacije:

- (a) odgovarajuće informacije koje omogućavaju razvoj zamjenskih sastavnih dijelova koji su kritični za ispravno djelovanje OBD sustava;
- (b) informacije koje omogućavaju razvoj generičkih dijagnostičkih alata.

U smislu točke (a) prvog podstavka, razvoj zamjenskih sastavnih dijelova ne smije biti ograničen:

- (a) nedostupnosti odgovarajućih informacija;
- (b) tehničkim zahtjevima koji se odnose na strategije za javljanje neispravnosti kad su prekoračene granične vrijednosti za OBD ili kad OBD sustav ne može ispuniti osnovne zahtjeve nadzora OBD sustava iz ove Uredbe;
- (c) posebnim preinakama u obradi OBD informacija radi različite obrade vozila s pogonom na plin ili benzin;
- (d) homologacijom tipa vozila s pogonom na plin koja imaju ograničen broj manjih nedostataka.

U smislu točke (b) prvog podstavka, ako proizvođači u svojim franšiznim mrežama upotrebljavaju dijagnostičke i ispitne alate u skladu s normom ISO 22900 Modularni komunikacijski priključak za vozilo (MVCI – Modular Vehicle Communication Interface) i normom ISO 22901 Otvorena razmjena dijagnostičkih podataka (ODX – Open Diagnostic Data Exchange), datoteke ODX moraju biti dostupne neovisnim operaterima na internetskoj stranici proizvođača.

Članak 2.b

Višestupanjska homologacija tipa

1. U slučaju višestupanjske homologacije tipa, kako je određena u članku 3. stavku 7. Direktive 2007/46/EZ, krajnji proizvođač odgovoran je za osiguravanje pristupa informacijama o OBD sustavu vozila i informacijama za popravak i održavanje vozila u vezi s njegovim(-om) vlastitim(-om) fazama(-om) proizvodnje i povezanosti s prethodnim(-om) fazama(-om).

Nadalje, krajnji proizvođač na svojoj internetskoj stranici neovisnim operaterima daje sljedeće informacije:

- (a) adresa internetske stranice proizvođača koji je (su) odgovoran(-ni) za prethodnu(-ne) fazu(-e);

(b) naziv i adresa svih proizvođača koji su odgovorni za prethodnu(-e) fazu(-e);

(c) broj(evi) homologacije tipa prethodne(-ih) faze(-a);

(d) broj motora.

2. Svaki proizvođač koji je odgovoran za pojedinu fazu ili faze homologacije tipa mora na svojoj internetskoj stranici omogućiti pristup informacijama o OBD sustavu i informacijama za popravak i održavanje vozila vezano uz fazu(-e) homologacije tipa za koju(-e) je on odgovoran i povezanost s prethodnom(-im) fazom(-ama).

3. Proizvođač koji je odgovoran za pojedinu fazu ili faze homologacije tipa proizvođaču koji je odgovoran za sljedeću fazu pruža sljedeće informacije:

(a) potvrda o sukladnosti koja se odnosi na fazu(-e) za koju(-e) je on odgovoran;

(b) potvrda o pristupu informacijama o OBD sustavu i informacijama za popravak i održavanje vozila, uključujući njegove dodatke;

(c) broj homologacije tipa koji odgovara fazi(-ama) za koju(-e) je on odgovoran;

(d) dokumenti iz točaka (a), (b) i (c) koje je (su) dostavio(-li) proizvođač(i) iz prethodne(-ih) faze(-a).

Svaki proizvođač ovlašćuje proizvođača koji je odgovoran za sljedeću fazu da proslijedi dokumente dane proizvođačima koji su odgovorni za sve kasnije faze i za završnu fazu.

Osim toga, na ugovornoj osnovi, proizvođač koji je odgovoran za određenu fazu ili faze homologacije tipa:

(a) proizvođaču koji je odgovoran za sljedeću fazu omogućuje pristup informacijama o OBD sustavu i informacijama za popravak i održavanje vozila i informacije o

sučelju koje odgovaraju određenoj(-im) fazi(-ama) za koju(-e) je on odgovoran;

(b) na zahtjev proizvođača koji je odgovoran za kasniju fazu homologacije tipa omogućuje pristup informacijama o OBD sustavu i informacijama za popravak i održavanje vozila i informacije o sučelju koje odgovaraju određenoj(-im) fazi(-ama) za koju(-e) je on odgovoran.

4. Proizvođač, uključujući i krajnjeg proizvođača, može u skladu s člankom 2f. zaračunati naknadu samo za određenu(-e) fazu(-e) za koju(-e) je on odgovoran.

Proizvođač, uključujući i krajnjeg proizvođača, ne smije naplatiti naknadu za informacije koje se odnose na adresu internetske stranice ili na podatke o kontaktu nekog drugog proizvođača.

Članak 2.c

Prilogodbe zahtjevima kupaca

1. Odstupajući od članka 2.a, informacije za popravak i održavanje vozila vezane uz prilagodbu zahtjevima kupaca osiguravaju se na lako dostupan i brz način te na način koji nije diskriminirajući u usporedbi s postojećim odredbama ili pristupom koji je dodijeljen ovlaštenim trgovcima i servisima ako je broj sustava, sastavnih dijelova ili zasebnih tehničkih jedinica podložnih posebnoj prilagodbi zahtjevima kupca manji od ukupnog broja od 250 jedinica proizvedenih u svijetu.

Za servisiranje i reprogramiranje elektroničkih upravljačkih jedinica koje se odnose na prilagodbu zahtjevima kupaca proizvođač neovisnim operaterima omogućava pristup odgovarajućem vlasničkom dijagnostičkom alatu i ispitnoj opremi pod istim uvjetima kao ovlaštenim servisima.

Prilogodbe zahtjevima kupaca popisane su na internetskoj stranici proizvođača s informacijama za popravak i održavanje vozila i navedene pri homologaciji tipa na potvrdi o pristupu informacijama o OBD sustavu i informacijama za popravak i održavanje vozila.

2. Ako je do 31. prosinca 2015. broj sustava, sastavnih dijelova ili zasebnih tehničkih jedinica podložnih posebnoj prilagodbi zahtjevima kupca veći od 250 jedinica proizvedenih u svijetu, proizvođač može odstupiti od obaveze iz članka 2.a o osiguravanju pristupa informacijama o OBD sustavu vozila i informacijama za popravak i održavanje vozila u standardiziranom obliku. Ako proizvođač koristi takvo odstupanje, on osigurava pristup informacijama o OBD sustavu vozila i informacijama za popravak i održavanje vozila na lako dostupan i brz način te na način koji nije diskriminirajući u usporedbi s postojećim odredbama ili pristupom koji je dodijeljen ovlaštenim trgovcima i servisima.

3. Proizvođači neovisnim operaterima prodajom ili najmom omogućuju pristup specijaliziranom vlasničkom dijagnostičkom alatu i ispitnoj opremi za servisiranje sustava, sastavnih dijelova ili zasebnih tehničkih jedinica prilagođenih zahtjevima kupaca.

4. Proizvođač u potvrdi o pristupu informacijama o OBD sustavu i informacijama za popravak i održavanje vozila pri homologaciji tipa navodi prilagodbe zahtjevima proizvođača kod kojih se odstupa od obaveze iz članka 2.a o osiguravanju pristupa informacijama o OBD sustavu vozila i informacijama za popravak i održavanje vozila u standardiziranom obliku kao i svake elektroničke upravljačke jedinice koja se na njih odnosi.

Te prilagodbe zahtjevima proizvođača i svaka elektronička upravljačka jedinica koja se na njih odnosi također se navode na internetskoj stranici proizvođača s informacijama za popravak i održavanje vozila.

Članak 2.d

Proizvođači malih serija

1. Odstupajući od članka 2.a., proizvođači čija je godišnja svjetska proizvodnja tipa vozila, sustava, sastavnih dijelova ili zasebnih tehničkih jedinica iz ove Uredbe manja od 250 jedinica osiguravaju pristup informacijama za popravak i održavanje vozila na lako dostupan i brz način te na način koji nije diskriminirajući u usporedbi s postojećim odredbama ili pristupom koji je dodijeljen ovlaštenim trgovcima i serviserima.

2. Vozilo, sustav, sastavni dio i zasebna tehnička jedinica iz stavka 1. navodi se na internetskoj stranici proizvođača s informacijama za popravak i održavanje vozila.

3. Tijelo za homologaciju izvješćuje Komisiju o svakoj homologaciji tipa koja se dodjeljuje proizvođačima malih serija.

Članak 2.e

Sustavi prijenosa

1. S obzirom na sustave prijenosa iz Dodatka 3. Prilogu XVII. proizvođač može do 30. lipnja 2016. odstupati od obaveze o reprogramiranju elektroničkih upravljačkih jedinica u skladu s normama iz Priloga XVII.

Takvo odstupanje navodi se pri homologaciji tipa u potvrdi o pristupu informacijama o OBD sustavu i informacijama za popravak i održavanje vozila.

Sustavi kod kojih proizvođač odstupa od obaveze iz članka 2.a. o reprogramiranju elektroničkih upravljačkih jedinica u skladu s normama iz Priloga XVII. navode na internetskoj stranici proizvođača s informacijama za popravak i održavanje vozila.

2. Za servisiranje i reprogramiranje elektroničkih upravljačkih jedinica u sustavima prijenosa kod kojih proizvođač

odstupa od obaveze iz članka 2.a o reprogramiranju elektroničkih upravljačkih jedinica u skladu s normama iz Priloga XVII. proizvođači osiguravaju da neovisni operateri mogu kupiti ili unajmiti odgovarajući vlasnički alat ili opremu.

Članak 2.f

Naknade za pristup informacijama za popravak i održavanje vozila

1. Proizvođači mogu zaračunati razumne i razmjerne naknade za pristup informacijama za popravak i održavanje vozila iz ove Uredbe.

U smislu prvog podstavka, naknada se smatra nerazumno ili nerazmjernom ako odvraća od pristupa zbog toga što se ne uzima u obzir opseg uporabe neovisnog operatera.

2. Proizvođači stavljaju na raspolaganje informacije za popravak i održavanje vozila, uključujući transakcijske usluge kao što su reprogramiranje ili tehnička pomoć, na satnoj, dnevnoj, mjesečnoj i godišnjoj osnovi, s tim da su naknade za takve informacije promjenjive u skladu s odgovarajućim vremenskim razdobljima za koja je odobren pristup.

Uz pristup na temelju vremena, proizvođači mogu ponuditi pristup na temelju transakcija, kod kojeg se naknade zaračunavaju po transakciji i ne temelje se na vremenu za koje je odobren pristup. Ako proizvođači nude oba sustava za pristup, neovisni serviseri odabiru preferirani sustav pristupa, ili pristup na temelju vremena ili pristup na temelju transakcija.

Članak 2.g

Usklađenost s obavezama vezanim uz pristup informacijama o OBD sustavu vozila i informacijama za popravak i održavanje vozila

1. Tijelo za homologaciju može u svakom trenutku, bilo na vlastitu inicijativu, na temelju pritužbe ili na temelju procjene tehničke službe, provjeriti usklađenost proizvođača s Uredbom (EZ) br. 595/2009, ovom Uredbom i uvjetima potvrde o pristupu informacijama o OBD sustavu vozila i informacijama za popravak i održavanje vozila.

2. Ako tijelo za homologaciju utvrdi da je proizvođač propustio ispuniti svoje obveze koje se odnose na pristup informacijama o OBD sustavu vozila i informacijama za popravak i održavanje vozila, tijelo za homologaciju koje je dodijelilo odgovarajuću homologaciju tipa poduzima odgovarajuće mjere za poboljšanje stanja.

Te mjere mogu uključivati povlačenje ili odbijanje homologacije tipa, novčanu kaznu ili druge mjere usvojene u skladu s člankom 11. Uredbe (EZ) br. 595/2009.

3. Ako neovisni operater ili udruga koja predstavlja neovisne operatere tijelu za homologaciju podnese pritužbu, ono provodi reviziju kako bi se provjerilo ispunjava li proizvođač svoje obaveze vezane uz pristup informacijama o OBD sustavu vozila i informacijama za popravak i održavanje vozila.

4. Pri provođenju revizije tijelo za homologaciju može od tehničke službe ili nekog drugog neovisnog stručnjaka tražiti da procijeni jesu li te obaveze ispunjene.

Članak 2.h

Forum o pristupu informacijama o vozilu

Područje primjene aktivnosti koje provodi Forum o pristupu informacijama o vozilu koji je osnovan u skladu s člankom 13. stavkom 9. Uredbe Komisije (EZ) br. 692/2008 (*) proširuje se na vozila obuhvaćena Uredbom (EZ) br. 595/2009.

Na temelju dokaza o namjernoj ili nenamjernoj zlouporabi informacija o OBD sustavu vozila i informacija za popravak i održavanje vozila, Forum savjetuje Komisiju o mjerama za sprečavanje takve zlouporabe informacija.

(*) SL L 199, 28.7.2008., str. 1."

3. Članak 3. mijenja se kako slijedi:

(a) stavak 1. zamjenjuje se sljedećim:

„1. Kako bi dobio EZ homologaciju tipa sustava motora ili porodice motora kao zasebne tehničke jedinice, EZ homologaciju tipa vozila s homologiranim sustavom motora s obzirom na emisije i informacije za popravak i održavanje vozila, ili EZ homologaciju tipa vozila s obzirom na emisije i informacije za popravak i održavanje vozila, proizvođač u skladu s odredbama Priloga I. dokazuje da vozila ili sustavi motora podliježu ispitivanjima te da su u skladu sa zahtjevima iz članka 4. i 14. i iz priloga od III. do VIII., X., XIII., XIV. i XVII. Proizvođač također osigurava sukladnost sa specifikacijama za referentna goriva iz Priloga IX.”;

(b) umeću se sljedeći stavci 1.a, 1.b i 1.c:

„1.a Ako pri podnošenju zahtjeva za homologaciju tipa nisu dostupne informacije o OBD sustavu vozila i informacije za popravak i održavanje vozila ili nisu u skladu s člankom 6. Uredbe (EZ) br. 595/2009, člankom 2.a i, prema potrebi, člancima 2.b, 2.c i 2.d ove Uredbe, i Prilogom XVII. ovoj Uredbi, proizvođač te informacije osigurava u roku od šest mjeseci od datuma

utvrđenog u članku 8. stavku 1. Uredbe (EZ) br. 595/2009 ili u roku od šest mjeseci od datuma homologacije tipa, ovisno o tome što nastupi kasnije.

1.b Obveza osiguranja informacije unutar datuma na koje upućuje stavak 1.a primjenjuje se samo ako je nakon homologacije tipa vozilo stavljeno na tržište.

Kad je vozilo stavljeno na tržište više od šest mjeseci nakon homologacije tipa, informacije se moraju priskrbiti na dan stavljanja vozila na tržište.

1.c Tijelo za homologaciju može smatrati da je proizvođač uveo zadovoljavajuće mjere i postupke s obzirom na pristup informacijama o OBD sustavu vozila i informacijama za popravak i održavanje vozila na temelju izdane potvrde o pristupu informacijama o OBD sustavu vozila i informacijama za popravak i održavanje vozila, pod uvjetom da nije bilo nijedne pritužbe i da proizvođač dostavi potvrdu u rokovima na koje upućuje stavak 1.a.

Ako se potvrda o sukladnosti ne dostavi u navedenom roku, tijelo za homologaciju poduzima odgovarajuće mjere za osiguranje sukladnosti.”;

(c) briše se stavak 15.

4. Članak 5. mijenja se kako slijedi:

(a) naslov se zamjenjuje sljedećim:

„Članak 5.

Primjena EZ homologacije tipa sustava motora ili porodice motora kao zasebne tehničke jedinice s obzirom na emisije i pristup informacijama za popravak i održavanje vozila”;

(b) u stavku 4. točka (g) zamjenjuje se sljedećim:

„(g) potvrda o pristupu informacijama o OBD sustavu i informacijama za popravak i održavanje vozila.”;

5. U članku 6. naslov se zamjenjuje sljedećim:

„Članak 6.

Administrativne odredbe za EZ homologaciju tipa sustava motora ili porodice motora kao zasebne tehničke jedinice s obzirom na emisije i pristup informacijama za popravak i održavanje vozila”.

6. U članku 7. stavku 4. točka (d) zamjenjuje se sljedećim:

„(d) potvrda o pristupu informacijama o OBD sustavu i informacijama za popravak i održavanje vozila.”;

7. U članku 14. stavku 1. točka (d) zamjenjuje se sljedećim:

„(d) zahtjevi s obzirom na pokazno ispitivanje prijenosnog uređaja za mjerenje emisija pri homologaciji tipa i svi dodatni zahtjevi s obzirom na ispitivanje vozila u uporabi izvan ciklusa, kako je predviđeno ovom Uredbom;”.

8. U članku 15. stavku 1. prvi podstavak zamjenjuje se sljedećim:

„Proizvođač osigurava da su zamjenski uređaji za kontrolu onečišćenja namijenjeni za ugradbu na EZ homologirane sustave motora ili vozila iz Uredbe (EZ) br. 595/2009 EZ homologirani kao zasebne tehničke jedinice u skladu sa zahtjevima ovog članka i članaka 1.a, 16. i 17.”.

9. U članku 16. stavak 3. mijenja se sljedećim:

„3. Proizvođač dostavlja potvrdu o pristupu informacijama o OBD sustavu i informacijama za popravak i održavanje vozila.”.

10. Prilozi I., II., III., VI., X., XI. i XIII. izmjenjuju se u skladu s Prilogom I. ovoj Uredbi.

11. Dodaje se novi Prilog XVII. čiji je tekst naveden u Prilogu II. ovoj Uredbi.

Članak 2.

Ova Uredba stupa na snagu trećeg dana od objave u *Službenom listu Europske unije*.

Ova je Uredba u cijelosti obvezujuća i izravno se primjenjuje u svim državama članicama.

Sastavljeno u Bruxellesu 23. siječnja 2012.

Za Komisiju
Predsjednik
José Manuel BARROSO

PRILOG I.

Prilozi I., II., III., VI., X, XI. i XIII. Uredbi (EU) br. 582/2011 mijenjaju se kako slijedi:

1. Prilog I. mijenja se kako slijedi:

(a) točka 1.2. zamjenjuje se sljedećim:

„1.2. Zahtjevi za homologaciju tipa s ograničenjem vrste goriva u slučaju motora sa stranim paljenjem s pogonom na prirodni plin ili ukapljeni plin

Homologacija tipa s ograničenjem vrste goriva dodjeljuje se podložno zahtjevima iz točaka od 1.2.1. do 1.2.2.2.”;

(b) točka 5.3.3. zamjenjuje se sljedećim:

„5.3.3. Usklađenost signala momenta elektroničke upravljačke jedinice (ECU) sa zahtjevima iz točaka 5.2.2. i 5.2.3. pokazuje se pomoću osnovnog motora porodice motora pri utvrđivanju snage motora u skladu s Prilogom XIV. i pri provođenju WHSC ispitivanja u skladu s Prilogom III. i laboratorijskog ispitivanja izvan ciklusa pri homologaciji tipa u skladu s odjeljkom 6. Priloga VI.”;

(c) nakon točke 5.3.3. umeće se sljedeća točka 5.3.3.1.:

„5.3.3.1. Usklađenost signala momenta elektroničke upravljačke jedinice (ECU) sa zahtjevima iz točaka 5.2.2. i 5.2.3. pokazuje se za svakog člana porodice motora pri utvrđivanju snage motora u skladu s Prilogom XIV. U tu se svrhu provode dodatna mjerenja na nekoliko radnih točaka djelomičnog opterećenja i brzine vrtnje motora (npr. pri načinima rada WHSC i na nekim slučajno odabranim točkama).”;

(d) u Dodatku 4. pod Uzorci opisnih dokumenata dodaje se sljedeći dio 3.:

„DIO 3.

PRISTUP INFORMACIJAMA ZA POPRAVAK I ODRŽAVANJE VOZILA

16.	PRISTUP INFORMACIJAMA ZA POPRAVAK I ODRŽAVANJE VOZILA
16.1.	Adresa glavne internetske stranice za pristup informacijama za popravak i održavanje vozila
16.1.1.	Datum od kada su dostupne (najkasnije šest mjeseci od datuma homologacije tipa)
16.2.	Uvjeti za pristup internetskoj stranici
16.3.	Format informacija za popravak i održavanje vozila koje su dostupne na internetskoj stranici

(e) u Dodatku 5. u dopuni certifikatu o EZ homologaciji tipa, nakon točke 1.4.3. umeće se sljedeća točka 1.4.4.:

„1.4.4. Pokazno ispitivanje prijenosnog uređaja za mjerenje emisija

Tablica 6a.

Pokazno ispitivanje prijenosnog uređaja za mjerenje emisija

Tip vozila (npr. M ₃ , N ₃ i primjena npr. kamion s krutom ili zglobnom konstrukcijom, gradski autobus)						
Opis vozila (npr. model vozila, prototip)						
Rezultati za prihvatanje ili odbijanje ⁽⁷⁾	CO	THC	NMHC	CH ₄	NO _x	PM _{mass}
Čimbenik usklađenosti radnog prozora						
Čimbenik usklađenosti prozora mase CO ₂						

Informacije o vožnji	vožnja u naselju	izvangradska vožnja	autocesta
Vremenski udio vožnje u naselju, izvan naselja i na autocesti, kako je opisano u točki 4.5. Priloga II. Uredbi (EU) br. 582/2011			
Vremenski udio vožnje koju odlikuje ubrzavanje, usporavanje, stalna brzina i stajanje, kako je opisano u točki 4.5.5. Priloga II. Uredbi (EU) br. 582/2011			
	Najmanja	Najveća	
Prosječna snaga radnog prozora (%)			
Trajanje prozora mase CO ₂ (s)			
Radni prozor: postotak važećih prozora			
Prozor mase CO ₂ : postotak važećih prozora			
Stalna vrijednost potrošnje goriva”			

(f) u Dodatku 7. u dopuni certifikatu o EZ homologaciji tipa, nakon točke 1.4.3. umeće se sljedeća točka 1.4.4.:

„1.4.4. Pokazno ispitivanje prijenosnog uređaja za mjerenje emisija

Tablica 6a.

Pokazno ispitivanje prijenosnog uređaja za mjerenje emisija

Tip vozila (npr. M ₃ , N ₃ i primjena npr. kamion s krutom ili zglobnom konstrukcijom, gradski autobus)						
Opis vozila (npr. model vozila, prototip)						
Rezultati za prihvatanje ili odbijanje (7)	CO	THC	NMHC	CH ₄	NO _x	PM _{mass}
Čimbenik usklađenosti radnog prozora						
Čimbenik usklađenosti prozora mase CO ₂						
Informacije o vožnji	vožnja u naselju		izvangradska vožnja		autocesta	
Vremenski udio vožnje u naselju, izvan naselja i na autocesti, kako je opisano u točki 4.5. Priloga II. Uredbi (EU) br. 582/2011						
Vremenski udio vožnje koju odlikuje ubrzavanje, usporavanje, stalna brzina i stajanje, kako je opisano u točki 4.5.5. Priloga II. Uredbi (EU) br. 582/2011						
	Najmanja			Najveća		
Prosječna snaga radnog prozora (%)						
Trajanje prozora mase CO ₂ (s)						
Radni prozor: postotak važećih prozora						
Prozor mase CO ₂ : postotak važećih prozora						
Stalna vrijednost potrošnje goriva”						

2. Prilog II. mijenja se kako slijedi:

(a) u točki 10.1.12. dodaju se sljedeće točke od 10.1.12.5.1. do 10.1.12.5.5.:

„10.1.12.5.1. Rezultati linearne regresije opisani u točki 3.2.1. Dodatka 1. ovom Prilogu uključujući nagib regresijskog pravca m , koeficijent određivanja r^2 i odsječak b regresijskog pravca na os y .

10.1.12.5.2. Rezultat provjere usklađenosti podataka ECU u skladu s točkom 3.2.2. Dodatka 1. ovom Prilogu.

10.1.12.5.3. Rezultat provjere usklađenosti specifične potrošnje goriva za kočnice u skladu s točkom 3.2.3. Dodatka 1. ovom Prilogu, uključujući izračunanu specifičnu potrošnju goriva za kočnice i omjer specifične potrošnje goriva za kočnice iz mjerenja prijenosnog uređaja za mjerenje emisija i navedene specifične potrošnje goriva za kočnice za ispitivanje WHTC.

10.1.12.5.4. Rezultat provjere usklađenosti brojila kilometara (odometra) u skladu s točkom 3.2.4. Dodatka 1. ovom Prilogu.

10.1.12.5.5. Rezultat provjere usklađenosti tlaka zraka u okolini u skladu s točkom 3.2.5. Dodatka 1. ovom Prilogu.”;

(b) u Dodatku 1., nakon točke 4.3.1. umeću se sljedeće točke 4.3.1.1., 4.3.1.2. i 4.3.1.3.:

„4.3.1.1. Ako je postotak važećih prozora manji od 50 %, ocjena podataka ponavlja se tako da se produžuje trajanje prozora. To se postiže postupnim smanjivanjem vrijednosti 0,2 u formuli iz točke 4.3.1. za 0,01 sve dok postotak važećih prozora ne bude jednak ili veći od 50 %.

4.3.1.2. U svakom slučaju, smanjena vrijednost u gornjoj formuli ne smije biti manja od 0,15.

4.3.1.3. Ispitivanje nije valjano ako je postotak važećih prozora manji od 50 % pri maksimalnom trajanju prozora mase koji se izračunava u skladu s točkama 4.3.1., 4.3.1.1. i 4.3.1.2.”;

(c) točka 2.2. u Dodatku 4. zamjenjuje se sljedećim:

„2.2. Ako se tijekom ispitivanja emisija s prijenosnim uređajem za mjerenje emisija ISC ne dosegne točka na referentnoj krivulji najvećeg zakretnog momenta kao funkcija brzine motora, proizvođač ima pravo mijenjati opterećenje vozila i/ili prema potrebi smjer ispitivanja kako bi taj dokaz izveo po završetku ispitivanja emisija s prijenosnim uređajem za mjerenje emisija ISC.”

3. U Prilogu III., nakon točke 2.1. umeće se sljedeća točka 2.1.1.:

„2.1.1. Zahtjevi za mjerenje broja čestica utvrđeni su u Prilogu 4C. Pravilniku UNECE br. 49.”

4. Prilog VI. mijenja se kako slijedi:

(a) točka 6. mijenja se kako slijedi:

i. naslov se zamjenjuje sljedećim:

„6. LABORATORIJSKO ISPITIVANJE IZVAN CIKLUSA I ISPITIVANJE MOTORA VOZILA PRI HOMOLOGACIJI TIP”;;

ii. točka 6.1.3. zamjenjuje se sljedećim:

„6.1.3. Odjeljak 7.3. Priloga 10. Pravilniku UNECE br. 49. tumači se kako slijedi:

Ispitivanje u uporabi

Pokazno ispitivanje prijenosnog uređaja za mjerenje emisija obavlja se pri homologaciji tipa ispitivanjem osnovnog motora u vozilu pomoću postupka koji je opisan u Dodatku 1. ovom Prilogu.

Dodatni zahtjevi s obzirom na ispitivanje vozila u uporabi odredit će se kasnije u skladu s člankom 14. stavkom 3. Uredbe (EU) br. 582/2011.”;

iii. nakon točke 6.1.3. umeću se sljedeće točke 6.1.3.1. i 6.1.3.2.:

„6.1.3.1. Proizvođač može odabrati vozilo koje se koristi za ispitivanje, no s odabirom vozila mora se složiti tijelo za homologaciju. Značajke vozila koje se koristi za pokazno ispitivanje prijenosnog uređaja za mjerenje emisija moraju biti reprezentativne za kategoriju vozila koja je namijenjena za sustav motora. Vozilo može biti prototip.

6.1.3.2. Na zahtjev tijela za homologaciju, u vozilu se može ispitati dodatni motor u porodici motora ili jednakovrijedan motor iz druge kategorije vozila.”;

(b) dodaje se sljedeći Dodatak 1.:

„Dodatak 1.

Pokazno ispitivanje prijenosnog uređaja za mjerenje emisija pri homologaciji tipa

1. UVOD

Ovaj dodatak opisuje postupak za pokazno ispitivanje prijenosnog uređaja za mjerenje emisija pri homologaciji tipa.

2. ISPITNO VOZILO

2.1. Vozilo koje se koristi za prikaz pokaznog ispitivanja prijenosnog uređaja za mjerenje emisija reprezentativno je za kategoriju vozila koja je određena za ugradbu sustava motora. Vozilo može biti prototip ili vozilo prilagođene proizvodnje.

2.2. Pokazuje se raspoloživost i sukladnost informacija o tijeku podataka ECU (na primjer, u skladu s odredbom odjeljka 5. Priloga II. ovoj Uredbi).

3. UVJETI ISPITIVANJA

3.1. Nosivost vozila

Nosivost vozila iznosi 50-60 % najveće nosivosti vozila u skladu s Prilogom II.

3.2. Uvjeti okoline

Ispitivanje se provodi u uvjetima okoline kako je opisano u točki 4.2. Priloga II.

3.3. Temperatura rashladnog sredstva motora u skladu je s točkom 4.3. Priloga II.

3.4. Gorivo, maziva i reagens

Gorivo, ulje za podmazivanje i reagens za sustave za naknadnu obradu ispušnih plinova moraju biti u skladu s odredbama točaka od 4.4. do 4.4.3. Priloga II.

3.5. Zahtjevi za vožnju i radni zahtjevi

Zahtjevi za vožnju i radni zahtjevi opisani su u točkama od 4.5. do 4.6.8. Priloga II.

4. OCJENA EMISIJA

4.1. Ispitivanje se provodi a rezultati ispitivanja izračunavaju u skladu s odjeljkom 6. Priloga II.

5. IZVJEŠĆE

5.1. Tehničko izvješće koje opisuje pokazno ispitivanje prijenosnog uređaja za mjerenje emisija navodi aktivnosti i rezultate te sadrži najmanje sljedeće informacije:

(a) opće informacije, kako je opisano u točkama od 10.1.1. do 10.1.1.14. Priloga II.;

(b) pojašnjenje zašto se vozilo(-a) ⁽¹⁾ koje(-a) se koristi(-e) za ispitivanje može(-gu) smatrati reprezentativnim za kategoriju vozila određenu za ugradbu sustava motora;

(c) informacije o ispitnoj opremi i ispitnim podacima, kako je opisano u točkama od 10.1.3. do 10.1.4.8. Priloga II.;

(d) informacije o motoru koji se koristi za ispitivanje, kako je opisano u točkama od 10.1.5. do 10.1.5.20. Priloga II.;

- (e) informacije o vozilu koje se koristi za ispitivanje, kako je opisano u točkama od 10.1.6. do 10.1.6.18. Priloga II.,
- (f) informacije o obilježjima rute, kako je opisano u točkama od 10.1.7. do 10.1.7.7. Priloga II.,
- (g) informacije o trenutnim izmjerenim i izračunanim podacima, kako je opisano u točkama od 10.1.8. do 10.1.9.24. Priloga II.,
- (h) informacije o prosječnim i integriranim podacima, kako je opisano u točkama od 10.1.10. do 10.1.10.12. Priloga II.,
- (i) rezultati za prihvatanje ili odbijanje, kako je opisano u točkama od 10.1.11. do 10.1.11.13. Priloga II.,
- (j) informacije o provjerama ispitivanja, kako je opisano u točkama od 10.1.12. do 10.1.12.5. Priloga II.

(¹) Vozilo ili vozila u slučaju sekundarnog motora.”

5. Prilog X. mijenja se kako slijedi:

- (a) u točki 2.4.1. treći stavak zamjenjuje se sljedećim:

„Proizvođač može primijeniti ili sve odredbe iz ovog Priloga i Priloga XIII. ovoj Uredbi ili sve odredbe iz priloga XI. i XVI. Uredbi (EZ) br. 692/2008.”;

- (b) točka 2.4.2. mijenja se kako slijedi:

i. naslov se briše;

ii. dodaje se sljedeći stavak:

„Proizvođač ne smije primjenjivati alternativne odredbe iz ove točke za više od 500 motora godišnje.”;

- (c) točka 2.4.3. briše se;

- (d) Dodatak 2. mijenja se kako slijedi:

i. točka 2.2.1. zamjenjuje se sljedećim:

„2.2.1. Pri donošenju odluke o priznavanju nadzora učinkovitosti po odabiru proizvođača, tijelo za homologaciju uzima u obzir tehničke informacije koje daje proizvođač.”;

ii. točke 2.2.2.1. i 2.2.2.2. zamjenjuju se sljedećim:

„2.2.2.1. Kvalifikacijsko ispitivanje provodi se u skladu s odjeljkom 6.3.2. Priloga 9B Pravilniku UNECE br. 49.

2.2.2.2. Mjeri se pad učinkovitosti sastavnog dijela koji se ispituje koji se kasnije koristi kao prag učinkovitosti za osnovni motor OBD porodice motora.”;

iii. točka 2.2.3. zamjenjuje se sljedećim:

„2.2.3. Smatra se da kriteriji za nadzor učinkovitosti odobreni za osnovni motor vrijede i za ostale članove OBD porodice motora bez dodatnog dokazivanja.”;

iv. nakon točke 2.2.3. umeću se sljedeće točke 2.2.4. i 2.2.4.1.:

„2.2.4. Prema dogovoru između proizvođača i tijela za homologaciju moguća je prilagodba praga učinkovitosti različitim članovima OBD porodice motora kako bi se obuhvatili različiti konstrukcijski parametri (na primjer, veličina hladnjaka EGR-a). Takav dogovor temelji se na tehničkim elementima koji pokazuju njegovu relevantnost.

2.2.4.1. Na zahtjev tijela za homologaciju, na drugi član OBD porodice motora može se primijeniti proces homologacije tipa opisan u točki 2.2.2.”;

v. točka 2.3.1. zamjenjuje se sljedećim:

„2.3.1. Za potrebe dokazivanja učinkovitosti OBD sustava odabranog monitora OBD porodice motora, pogoršani sastavni dio kvalificira se na osnovnom motoru OBD porodice motora u skladu s odjeljkom 6.3.2. Priloga 9B Pravilniku UNECE br. 49.”;

vi. nakon točke 2.3.1. umeće se sljedeća točka 2.3.2.:

„2.3.2. U slučaju drugog motora koji se ispituje u skladu s odjeljkom 2.2.4.1., pogoršani sastavni dio kvalificira se na tom drugom motoru u skladu s odjeljkom 6.3.2. Priloga 9B Pravilniku UNECE br. 49.”

6. Prilog XI. mijenja se kako slijedi:

u Dodatku 1., pod Uzorci opisnih dokumenata dodaje se novi odjeljak:

„PRISTUP INFORMACIJAMA ZA POPRAVAK I ODRŽAVANJE VOZILA

2.	PRISTUP INFORMACIJAMA ZA POPRAVAK I ODRŽAVANJE VOZILA
2.1.	Adresa glavne internetske stranice za pristup informacijama za popravak i održavanje vozila
2.1.1.	Datum od kada su dostupne (najkasnije šest mjeseci od datuma homologacije tipa)
2.2.	Uvjeti za pristup internetskoj stranici
2.3.	Format informacija za popravak i održavanje vozila koje su dostupne na internetskoj stranici

7. Prilog XIII. mijenja se kako slijedi:

(a) u točki 2.1. treći stavak zamjenjuje se sljedećim:

„Proizvođač može primijeniti ili sve odredbe iz ovog Priloga i Priloga X. ovoj Uredbi ili sve odredbe iz priloga XI. i XVI. Uredbi (EZ) br. 692/2008.”;

(b) točka 4.2 mijenja se kako slijedi:

„4.2. Sustav za prikazivanje informacija o ugrađenoj dijagnostici u vozilu (OBD sustavu) iz Priloga 9B Pravilniku UNECE br. 49. i Priloga X. ovoj Uredbi ne upotrebljava se za prikaz vizualnih signala iz odjeljka 4.1. Upozorenje ne smije biti isto kao upozorenje koje se upotrebljava za potrebe OBD-a (tj. MI-a - pokazatelja neispravnosti) ili nekog drugog održavanja motora. Ne smije postojati mogućnost isključenja sustava upozorenja ili vizualnih signala pomoću dijagnostičkog alata ako nije riješen uzrok aktiviranja upozorenja. Uvjeti za aktiviranje i deaktiviranje sustava upozorenja i vizualnih signala opisani su u Dodatku 2. ovom Prilogu.”;

(c) u točki 5.3. prvi stavak zamjenjuje se sljedećim:

„Sustav s niskim stupnjem prinude mora smanjiti najveći dostupni zakretni moment u području brzine vrtnje motora za 25 % između brzine vrtnje pri najvećem zakretnom momentu i prijelomne točke regulatora kako je opisano u Dodatku 3. Smanjeni najveći dostupni zakretni moment motora ispod brzine vrtnje pri najvećem zakretnom momentu motora prije smanjenja zakretnog momenta ne smije prelaziti smanjeni zakretni moment pri navedenoj brzini vrtnje.”;

(d) točka 5.5. zamjenjuje se sljedećim:

„5.5. Sustav za prinudu vozača mora se uključiti u skladu s odjeljcima 6.3., 7.3., 8.5. i 9.4.”;

(e) točke 6.3.1. i 6.3.2. zamjenjuju se sljedećim:

„6.3.1. Sustav s niskim stupnjem prinude koji je opisan u odjeljku 5.3. omogućuje se i potom aktivira u skladu sa zahtjevima iz tog odjeljka, ako razina spremnika reagensa padne ispod 2,5 % nominalnog kapaciteta spremnika ili ispod većeg postotka ako tako odabere proizvođač.

- 6.3.2. Sustav s visokim stupnjem prinude koji je opisan u odjeljku 5.4. omogućuje se i potom aktivira u skladu sa zahtjevima iz tog odjeljka, ako je spremnik reagensa prazan (tj. sustav za doziranje ne može više povući reagens iz spremnika) ili, po odabiru proizvođača, ako razina reagensa padne ispod 2,5 % nominalnog kapaciteta spremnika.”;
- (f) točke 7.3.1. i 7.3.2. zamjenjuju se sljedećim:
- „7.3.1. Sustav s niskim stupnjem prinude koji je opisan u odjeljku 5.3. omogućuje se i potom aktivira u skladu sa zahtjevima iz tog odjeljka, ako se kvaliteta reagensa ne poboljša unutar 10 sati rada motora nakon aktiviranja sustava za upozorenje vozača koji je opisan u odjeljku 7.2.
- 7.3.2. Sustav s visokim stupnjem prinude koji je opisan u odjeljku 5.4. omogućuje se i potom aktivira u skladu sa zahtjevima iz tog odjeljka, ako se kvaliteta reagensa ne poboljša unutar 20 sati rada motora nakon aktiviranja sustava za upozorenje vozača koji je opisan u odjeljku 7.2.”;
- (g) točke 8.5.1. i 8.5.2. zamjenjuju se sljedećim:
- „8.5.1. Sustav s niskim stupnjem prinude koji je opisan u odjeljku 5.3. omogućuje se i potom aktivira u skladu sa zahtjevima iz tog odjeljka, ako se greška u potrošnji reagensa ili prekid u doziranju reagensa ne ispravi unutar 10 sati rada motora nakon aktiviranja sustava za upozorenje vozača koji je opisan u odjeljcima 8.4.1. i 8.4.2.
- 8.5.2. Sustav s visokim stupnjem prinude koji je opisan u odjeljku 5.4. omogućuje se i potom aktivira u skladu sa zahtjevima iz tog odjeljka, ako se greška u potrošnji reagensa ili prekid u doziranju reagensa ne ispravi unutar 20 sati rada motora nakon aktiviranja sustava za upozorenje vozača koji je opisan u odjeljcima 8.4.1. i 8.4.2.”;
- (h) točka 9.2.2.1. zamjenjuje se sljedećim:
- „9.2.2.1. Za zatvoreni EGR ventil koristi se posebno brojilo. Brojilo EGR ventila bilježi broj sati rada motora kad se potvrdi da je aktivan bilo koji kod za otkrivanje grešaka pridružen zatvorenom EGR ventilu.”;
- (i) točke 9.4.1. i 9.4.2. zamjenjuju se sljedećim:
- „9.4.1. Sustav s niskim stupnjem prinude koji je opisan u odjeljku 5.3. omogućuje se i potom aktivira u skladu sa zahtjevima iz tog odjeljka, ako se greška iz odjeljka 9.1. ne ispravi unutar 36 sati rada motora nakon aktiviranja sustava za upozorenje vozača koji je opisan u odjeljku 9.3.
- 9.4.2. Sustav s visokim stupnjem prinude koji je opisan u odjeljku 5.4. omogućuje se i potom aktivira u skladu sa zahtjevima iz tog odjeljka, ako se greška iz odjeljka 9.1. ne ispravi unutar 100 sati rada motora nakon aktiviranja sustava za upozorenje vozača koji je opisan u odjeljku 9.3.”;
- (j) Dodatak 1. mijenja se kako slijedi:
- i. točka 3.2.3. zamjenjuje se sljedećim:
- „3.2.3. Za prikaz aktiviranja sustava upozorenja zbog grešaka koje mogu proizaći kao posljedica neovlaštenih izmjena, kako je utvrđeno u odjeljku 9. ovog Priloga, pri odabiru se u obzir uzimaju sljedeći zahtjevi”;
- ii. u točki 3.3.6.2., točke (a) i (b) zamjenjuju se sljedećim:
- „(a) sustav za upozorenje aktivira se kad je raspoloživost reagensa veća od ili jednaka 10 % kapaciteta spremnika reagensa;
- (b) sustav „neprekidnog” upozorenja aktivira se kad je raspoloživost reagensa veća od ili jednaka vrijednosti koju proizvođač navodi u skladu s odredbama odjeljka 6. ovog Priloga.”;
- iii. točka 3.4. zamjenjuje se sljedećim:
- „3.4. Prikaz aktiviranja sustava za upozorenje smatra se provedenim u slučajevima razine reagensa ako se na kraju svakog pokaznog ispitivanja koje se provodi u skladu s odjeljkom 3.2.1. pravilno aktivira sustav za upozorenje.”;

iv. nakon točke 3.4. umeće se sljedeća točka 3.5.:

„3.5. Prikaz aktiviranja sustava za upozorenje smatra se provedenim u slučajevima koje su pokrenuli kodovi za otkrivanje grešaka ako se na kraju svakog pokaznog ispitivanja koje se provodi u skladu s odjeljkom 3.2.1. pravilno aktivira sustav za upozorenje i kod za otkrivanje grešaka za odabranu grešku ima status prikazan u tablici 1. u Dodatku 2. ovog Priloga.”;

v. točka 4.2. zamjenjuje se sljedećim:

„4.2. Sljedom ispitivanja pokazuje se aktiviranje sustava za prinudu u slučaju nedostatka reagensa i u slučaju jedne od grešaka koje su opisane u odjeljcima 7., 8. ili 9. ovog Priloga.”;

vi. stavak (a) u točki 4.3. zamjenjuje se sljedećim:

„(a) tijelo za homologaciju uz nedostatak reagensa odabire jednu od grešaka koje su opisane u odjeljcima 7., 8. ili 9. ovog Priloga koja se prije toga upotrebljavala za prikaz aktiviranja sustava za upozorenje.”;

vii. uvodna rečenica u točki 4.4. zamjenjuje se sljedećim:

„Osim toga, proizvođač pokazuje rad sustava za prinudu u skladu s uvjetima za greške iz odjeljaka 7., 8. ili 9. ovog Priloga koji nisu odabrani za korištenje u pokaznim ispitivanjima opisanim u odjeljcima 4.1., 4.2. i 4.3.”;

viii. točka 4.5.2. zamjenjuje se sljedećim:

„4.5.2. Ako se provjerava odziv sustava na nedostatak reagensa u spremniku, sustav motora mora raditi sve dok raspoloživost reagensa ne postigne vrijednost od 2,5 % nominalnog kapaciteta spremnika ili vrijednost koju je naveo proizvođač u skladu s odjeljkom 6.3.1. ovog Priloga pri kojoj bi se aktivirao sustav s niskim stupnjem prinude.”;

ix. točka 4.6.4. zamjenjuje se sljedećim:

„4.6.4. Prikaz aktiviranja sustava s visokim stupnjem prinude smatra se provedenim ako na kraju svakog pokaznog ispitivanja koje se provodi u skladu s odjeljcima 4.6.2. i 4.6.3. proizvođač tijelu za homologaciju pokaže da je aktiviran odgovarajući mehanizam za ograničenje brzine vozila.”;

x. točka 5.2. zamjenjuje se sljedećim:

„5.2. Ako proizvođač podnosi zahtjev za homologaciju tipa motora ili porodice motora kao zasebne tehničke jedinice, on tijelu za homologaciju mora dokazati da je dokumentacija o ugradnji u skladu s odredbama odjeljka 2.2.4. ovog Priloga vezano uz mjere kojima se osigurava da će vozilo, kad se koristi na cesti ili prema potrebi drugdje, biti u skladu sa zahtjevima ovog Priloga vezano uz visoki stupanj prinude.”;

xi. točka 5.4.2. zamjenjuje se sljedećim:

„5.4.2. U skladu s dogovorom između proizvođača i tijela za homologaciju, proizvođač odabire jednu od grešaka iz odjeljaka od 6. do 9. ovog Priloga i uvodi je u ili je simulira na sustavu motora.”;

(k) u Dodatku 2., uvodna rečenica u točki 4.1.1. zamjenjuje se sljedećim:

„Kako bi ispunio zahtjeve iz ovog Priloga sustav sadrži najmanje pet brojila za bilježenje broja sati rada motora tijekom kojih je sustav otkrio neku od sljedećih grešaka.”;

(l) u točki 3.1. u Dodatku 5. točka (e) zamjenjuje se sljedećim:

„(e) broj ciklusa zagrijavanja i broj sati rada motora otkad su zbog servisa ili popravka obrisane zabilježene informacije o smanjivanju emisije NO_x.”;

PRILOG II.

„PRILOG XVII.

PRISTUP INFORMACIJAMA O OBD SUSTAVU VOZILA I INFORMACIJAMA ZA POPRAVAK I ODRŽAVANJE VOZILA

1. UVOD

- 1.1. Ovim se Prilogom utvrđuju tehnički zahtjevi za pristup informacijama o OBD sustavu vozila i informacijama za popravak i održavanje vozila.

2. ZAHTJEVI

- 2.1. Informacije o OBD sustavu vozila i informacije za popravak i održavanje vozila koje su dostupne na internetskim stranicama moraju biti u skladu sa zajedničkom normom na koju upućuje članak 6. stavak 1. Uredbe (EZ) br. 595/2009. Dok se ta norma ne usvoji, proizvođači pružaju informacije o OBD sustavu vozila i informacije za popravak i održavanje vozila na standardizirani način koji nije diskriminirajući u usporedbi s postojećim odredbama ili pristupom koji je dodijeljen ovlaštenim trgovcima i serviserima.

Osobe koje traže pravo na kopiranje ili ponovno objavljivanje informacija pregovaraju izravno s dotičnim proizvođačem. Informacije o materijalima za obuku moraju također biti dostupne, ali mogu biti stavljene na raspolaganje putem nekog drugog medija osim internetskih stranica.

Informacije o svim dijelovima vozila kojima je proizvođač vozila opremio vozilo, kako je utvrđeno identifikacijskom oznakom vozila (VIN) i ostalim dodatnim kriterijima kao što su međuosovinski razmak, izlazna snaga motora, paket opreme ili mogućnosti, i koje je moguće zamijeniti zamjenskim dijelovima koje proizvođač vozila nudi svojim ovlaštenim trgovcima i serviserima ili trećim osobama pozivanjem na broj originalnog dijela, na raspolaganju su u bazi podataka koja je lako dostupna neovisnim operaterima.

Ova baza podataka sadrži VIN, brojeve dijelova originalne opreme, nazive dijelova originalne opreme, podatke o valjanosti (važi od-do), značajke ugradbe i prema potrebi strukturne značajke.

Informacije o bazi podataka redovito se ažuriraju. Ažuriranje posebno uključuje sve izmjene na pojedinim vozilima nakon njihove proizvodnje ako je ta informacija na raspolaganju ovlaštenim trgovcima.

- 2.2. Pristup informacijama o sigurnosnim značajkama kojim se koriste ovlašteni trgovci i servisne radionice mora se omogućiti neovisnim operaterima uz zaštitu sigurnosne tehnologije u skladu sa sljedećim zahtjevima:

- (a) podaci se razmjenjuju uz osiguravanje povjerljivosti, cjelovitosti i zaštite od ponavljanja;
- (b) upotrebljava se standardni [https/ssl-tls](https://ssl-tls) (RFC4346);
- (c) upotrebljavaju se sigurnosni certifikati u skladu s ISO 20828 za uzajamnu autentikaciju neovisnih operatera i proizvođača;
- (d) tajni ključ neovisnog operatera zaštićen je sigurnosnom opremom.

Forum o pristupu informacijama o vozilu na koji upućuje članak 2.h utvrđuje parametre za ispunjavanje tih zahtjeva u skladu s najnovijom tehnologijom. U tu se svrhu akreditira i ovlašćuje neovisni operater na temelju dokumenata koji dokazuju da on obavlja zakonitu poslovnu djelatnost i da nije bio osuđivan ni za kakvu kriminalnu djelatnost.

- 2.3. Reprogramiranje upravljačkih jedinica provodi se u skladu s ili ISO 22900-2 ili SAE J2534 ili TMC RP1210B korištenjem opreme koja nije svojstvena proizvođaču. Mogu se također koristiti Ethernet, serijski kabel ili LAN sučelje i alternativni mediji poput kompaktnog diska (CD), digitalnog višenamjenskog diska (DVD) ili poluvodičkog memorijskog uređaja za sustave informiranja i zabave (npr. navigacijski sustavi, telefon), ali pod uvjetom da nije potreban nikakav vlasnički komunikacijski softver (npr. pogonitelji ili dodaci) i oprema. Kako bi se potvrdila spojivost aplikacije svojstvene proizvođaču i komunikacijskih sučelja vozila (VCI) sukladnih s ISO 22900-2 ili SAE J2534 ili TMC RP1210B, proizvođač mora ponuditi ili potvrditi neovisno razvijenih komunikacijskih sučelja vozila ili informacije, te dati na raspolaganje bilo kakvu posebnu opremu, koja je potrebna proizvođaču komunikacijskih sučelja vozila kako bi sam proveo takvu potvrdu. Uvjeti iz članka 2.f stavka 1. primjenjuju se na naknade za takvu potvrdu ili informacije i opremu.

- 2.4. Zahtjevi iz odjeljka 2.3. ne primjenjuju se u slučaju reprogramiranja uređaja za ograničenje brzine i tahografa.

- 2.5. Svi kodovi za otkrivanje grešaka koji se odnose na emisije moraju biti u skladu s Prilogom X.

- 2.6. Za pristup svim informacijama o OBD sustavu vozila i informacijama za popravak i održavanje vozila koje se ne odnose na sigurna područja vozila, za registraciju neovisnog operatera za uporabu internetske stranice proizvođača potrebne su samo one informacije koje su nužne za potvrdu načina plaćanja informacije. Za informacije o pristupu sigurnim područjima vozila neovisni operater predočava potvrdu u skladu s ISO 20828 kojom identificira sebe i organizaciju kojoj pripada, a proizvođač odgovara svojom vlastitom potvrdom u skladu s ISO 20828 kako bi neovisnom operateru potvrdio kako pristupa pravoj stranici željenog proizvođača. Obje stranke vode evidenciju svih takvih transakcija koje sadrže podatke o vozilima i izmjenama na njima koje su napravljene u skladu s ovom odredbom.
- 2.7. Proizvođači na svojim internetskim stranicama s informacijama za popravak navode broj homologacije tipa po modelu.
- 2.8. Na zahtjev proizvođača se za vozila kategorija M_1 , M_2 , N_1 i N_2 s najvećom dopuštenom masom koja ne prelazi 7,5 tona te kategorije M_3 razreda I, razreda II, te razreda A i razreda B, kako je određeno u Prilogu I. Direktivi 2001/85/EZ, s najvećom dopuštenom masom koja ne prelazi 7,5 tona, smatra se da je usklađenost sa zahtjevima iz Dodatka 5. Prilogu I. i Priloga XIV. Uredbi (EZ) br. 692/2008 istovrijedna usklađenosti s ovim Prilogom.
- 2.9. Tijelo za homologaciju izvješćuje Komisiju o okolnostima svake homologacije tipa koja se dodjeljuje u skladu s odjeljkom 2.8.
-

Dodatak 1.

Potvrda proizvođača o pristupu informacijama o OBD sustavu vozila i informacijama za popravak i održavanje vozila

(Proizvođač): ...

(Adresa proizvođača): ...

potvrđuje da

osigurava pristup informacijama o OBD sustavu vozila i informacijama za popravak i održavanje vozila u skladu s odredbama:

- članka 6. Uredbe (EZ) br. 595/2009 i članka 2.a Uredbe (EU) br. 582/2011,
- članka 4. stavka 6. Uredbe (EU) br. 582/2011,
- odjeljka 16. Dodatka 4. Priloga I. Uredbi (EU) br. 582/2011,
- odjeljka 2.1. Priloga X. Uredbi (EU) br. 582/2011,
- Priloga XVII. Uredbi (EU) br. 582/2011,

s obzirom na tipove vozila, motora, uređaja za kontrolu onečišćenja koji su navedeni u prilogu ovoj potvrdi.

Primjenjuju se sljedeća odstupanja: Prilagodbe zahtjevima kupaca ⁽¹⁾ – Proizvodnja malih serija ⁽¹⁾ – Sustavi prijenosa ⁽¹⁾.

Adrese glavnih internetskih stranica preko kojih se može pristupiti odgovarajućim informacijama i za koje se ovim potvrđuje da su u skladu s gore navedenim odredbama navedene su u prilogu ovoj potvrdi zajedno s podacima o kontaktu odgovornog predstavnika proizvođača čiji je potpis u nastavku.

Ako je primjenjivo: proizvođač ovim također potvrđuje kako ispunjava obvezu iz članka 3. stavka 1. točke (a) Uredbe (EU) br. 582/2011 o pružanju odgovarajućih informacija za prethodne homologacije tih tipova vozila najkasnije šest mjeseci nakon datuma homologacije tipa.

U [mjesto]

dana [datum]

[potpis] [funkcija]

⁽¹⁾ Prekrižiti nepotrebno.

Prilozi:

- adrese internetskih stranica,
- podaci o kontaktu.

*PRILOG I.***Potvrda proizvođača o pristupu informacijama o OBD sustavu vozila i informacijama za popravak i održavanje vozila**

Adrese internetskih stranica na koje upućuje ova potvrda:

*PRILOG II.***Potvrda proizvođača o pristupu informacijama o OBD sustavu vozila i informacijama za popravak i održavanje vozila**

Podaci o kontaktu predstavnika proizvođača na kojeg upućuje ova potvrda:

Dodatak 2.

Informacije o OBD sustavu vozila

1. Informacije koje su potrebne na temelju ovog Dodatka pruža proizvođač vozila kako bi se omogućila proizvodnja zamjenskih ili servisnih dijelova spojivih s OBD sustavom te dijagnostičkih alata i ispitne opreme.
2. Na zahtjev se svim zainteresiranim proizvođačima sastavnih dijelova, dijagnostičkih alata i ispitne opreme moraju na nediskriminirajućoj osnovi učiniti dostupnim sljedeće informacije:

- Opis tipa i broj ciklusa pretkondicioniranja koji se koriste prilikom prvotne homologacije tipa vozila.
- Opis tipa pokaznog ciklusa OBD-a koji se koristi prilikom prvotne homologacije tipa vozila za sastavni dio koji nadzire OBD sustav.
- Sveobuhvatni dokument koji opisuje sve osjetne sastavne dijelove strategijom za otkrivanje grešaka i aktiviranjem MI-a (stalni broj pogonskih ciklusa ili statistička metoda), uključujući popis odgovarajućih sekundarnih osjetnih parametara za svaki sastavni dio koji nadzire OBD sustav i popis svih upotrebljivanih izlaznih kodova i formata podataka OBD-a (s pojašnjenjem svakog koda i formata) povezan s pojedinačnom emisijom u vezi sastavnih dijelova pogonskog sklopa i pojedinih sastavnih dijelova koji nisu povezani s emisijama, kada se nadzor sastavnog dijela koristi u svrhu utvrđivanja aktiviranja MI-a. Posebno, u slučaju tipova vozila koja koriste komunikacijsku vezu u skladu s ISO 15765-4 'Cestovna vozila - Dijagnostika na komunikacijskoj sabirnici (CAN) - Dio 4.: Zahtjevi za sustave povezane s emisijama', daje se detaljno objašnjenje podataka u uporabi \$ 05 ID ispitivanja \$ 21 do FF i podataka u uporabi \$ 06, te detaljno objašnjenje podataka u uporabi \$ 06 ID ispitivanja \$ 00 do FF, za svaki podržani ID monitora OBD sustava.

Ako se primjenjuju drugi standardi komunikacijskih protokola, daje se odgovarajuće detaljno objašnjenje.

Te se informacije mogu prikazati i u obliku tablice:

Sastavni dio | Kod greške | Strategija nadzora | Kriteriji otkrivanja greške | Kriteriji aktiviranja MI-a | Sekundarni parametri | Pretkondicioniranje | Pokazno ispitivanje |

Katalizator | P0420 | Signali osjetila kisika 1 i 2 | Razlika između signala osjetila 1 i osjetila 2 | 3. ciklus | Brzina vrtnje motora, opterećenje motora, način rada zrak/gorivo, temperatura katalizatora | Dva ciklusa tipa 1 | Tip 1 |

3. Informacije koje su potrebne za proizvodnju dijagnostičkih alata

Kako bi se multibrand serviserima olakšalo pružanje generičkih dijagnostičkih alata proizvođači vozila na svojim internetskim stranicama s informacijama za popravak omogućuju pristup informacijama na koje upućuju točke 3.1., 3.2. i 3.3. Te informacije uključuju sve funkcije dijagnostičkih alata i sve poveznice na informacije za popravak i upute za rješavanje problema. Za pristup informacijama može se zaračunati razumna naknada.

3.1. Informacije o komunikacijskom protokolu

Sljedeće informacije indeksiraju se po marki vozila, modelu i varijanti, ili drugoj djelatnoj definiciji kao što je identifikacijska oznaka vozila (VIN) ili identifikacija vozila i sustava:

- (a) svaki dodatni informacijski sustav za praćenje protokola koji je nužan za provedbu potpune dijagnostike uz norme iz točke 4.7.3. Priloga 9B Pravilniku UNECE br. 49., uključujući sve dodatne informacije o protokolima komponenata sustava ili programske podrške, identifikaciju parametara, funkcije prijenosa, zahtjeve za održavanje veze ('keep alive') ili stanja greške;
- (b) pojedinosti o dobivanju i tumačenju svih kodova grešaka koji nisu u skladu s normama iz točke 4.7.3. Priloga 9B Pravilniku UNECE br. 49.;
- (c) popis svih dostupnih parametara živih podataka, uključujući informacije o skaliranju i pristupu;
- (d) popis svih dostupnih funkcionalnih ispitivanja, uključujući aktiviranje ili upravljanje uređajima te načine za njihovu primjenu;
- (e) pojedinosti o dobivanju svih informacija o sastavnim dijelovima i stanju, vremenskih oznaka, trenutnih kodova za otkrivanje grešaka i memoriranih očitavanja stanja ('freeze frames');

- (f) ponovno postavljanje prilagodljivih parametara učenja, kodiranje varijanti i postavke zamjenskih sastavnih dijelova te davanje prednosti kupcima;
- (g) identifikacija elektroničkih upravljačkih jedinica i kodiranje varijanti;
- (h) pojedinosti o ponovnom postavljanju servisnih svjetala;
- (i) položaj dijagnostičkog priključka i pojedinosti o priključku;
- (j) identifikacija koda motora.

3.2. Ispitivanje i dijagnosticiranje sastavnih dijelova pod nadzorom OBD sustava

Potrebni su sljedeći podaci:

- (a) opis ispitivanja kako bi se potvrdila funkcionalnost na sastavnom dijelu ili na ožičenju;
- (b) postupak ispitivanja, uključujući parametre ispitivanja i informacije o sastavnim dijelovima;
- (c) pojedinosti o vezi, uključujući najmanje i najveće ulazne i izlazne vrijednosti te vrijednosti pri vožnji i pod opterećenjem;
- (d) očekivane vrijednosti u određenim uvjetima vožnje, uključujući prazan hod;
- (e) električne vrijednosti za sastavni dio u statičkom i dinamičnom stanju;
- (f) vrijednosti pri radu s greškama za svaki od gore navedenih slučajeva;
- (g) dijagnostički redoslijed pri radu s greškama, uključujući greške strukture stabla i vođenu dijagnostičku eliminaciju.

3.3. Podaci potrebni za popravak

Potrebni su sljedeći podaci:

- (a) inicijalizacija elektroničkih upravljačkih jedinica i sastavnih dijelova (pri ugradnji zamjenskih dijelova);
 - (b) inicijalizacija novih ili zamjenskih elektroničkih upravljačkih jedinica, prema potrebi, korištenjem tehnika propusnog (re)programiranja.
-

*Dodatak 3.***Popis sustava prijenosa koji su obuhvaćeni člankom 2.e**

1. Sustavi klimatizacije	(a) sustavi za kontrolu temperature; (b) grijanje neovisno o motoru; (c) klima uređaji neovisni o motoru.
2. Sustavi za autobuse	(a) sustavi za upravljanje vratima; (b) sustavi za upravljanje okretnicom; (c) upravljanje unutarnjim osvjetljenjem.”